

Thông tin dành cho các bệnh
nhân chụp
Quang Tuyến X

Information for patients having a
X-Ray



Xin vui lòng tới sớm để dành thời gian làm thủ tục đăng ký. Xin vui lòng mang theo thẻ nhận dạng có hình và Thẻ BC Care Card (số bảo hiểm y tế cá nhân) của quý vị.

Không mang theo trẻ em dưới 12 tuổi trừ khi quý vị đi cùng với một người khác để chăm nom các em trong khi quý vị làm xét nghiệm.

Nhân viên của chúng tôi sẽ nói chuyện với quý vị bằng tiếng Anh. Nếu quý vị không thông thạo tiếng Anh, xin vui lòng đi cùng một thông dịch viên là người lớn, là người có thể ở lại trong toàn bộ thời gian xét nghiệm.

Nếu quý vị không thể giữ được buổi hẹn, xin vui lòng gọi ngay cho khoa để thông báo. Khi quý vị có thông báo cho chúng tôi trước ít nhất 24 giờ, chúng tôi có thể dành thời gian hẹn của quý vị cho bệnh nhân khác. Chúng tôi sẽ cố gắng thu xếp ngày giờ khác để làm xét nghiệm khi quý vị gọi tới.

Xin vui lòng không dùng nước hoa dạng xịt, nước hoa dạng xịt hoặc nước hoa sau khi cạo râu khi tới buổi hẹn. Một số người dị ứng với các thành phần có mùi thơm và có thể gặp những phản ứng nghiêm trọng.

Tờ thông tin này trình bày cho quý vị về thủ thuật chụp quang tuyến X. Tờ thông tin này giải thích về cách thực hiện thủ thuật này và các rủi ro có thể xảy ra. Tờ thông tin này không nhằm mục đích thay thế sự bàn thảo giữa quý vị và bác sĩ của mình nhưng có thể là điểm khởi đầu để thảo luận.

Phòng quang tuyến X

The radiology department

Bác Sĩ Chuyên Khoa Quang Tuyến X là những bác sĩ được huấn luyện đặc biệt để giải thích về các bức hình chụp và tiến hành các thủ tục khám phức tạp hơn. Các Bác Sĩ Chuyên Khoa Quang Tuyến X được hỗ trợ bởi Các Kỹ Thuật Viên chụp quang tuyến X (nhân viên chụp quang tuyến), là những người đã được huấn luyện chuyên sâu về cách thức chụp quang tuyến X và các thủ thuật chụp quét ảnh khác.

Quang tuyến X là gì?

What is an X-Ray?

Quang tuyến X là một bức hình chụp các cấu trúc bên trong cơ thể, được tạo ra bằng cách phơi sáng một tấm phim ảnh nhạy cảm hoặc bản chụp hình với nguồn quang tuyến X có kiểm soát.

Không phải tất cả các hình ảnh quang tuyến đều được ghi lại trên phim nhưng có thể được lưu giữ dưới dạng kỹ thuật số và hiện trên màn hình máy điện toán.

Quý vị có cần phải có sự chuẩn bị đặc biệt nào không?

Are you required to make any special preparations?

Không. Tuy nhiên, xin vui lòng thông báo cho phòng quang tuyến X nếu quý vị:

- Vừa mới chụp quang tuyến X tương tự
- Là phụ nữ đang mang thai hoặc có thể có thai

Quý vị có thể mang theo người thân/bạn bè không?

Can you bring a relative/friend?

Chỉ trong những trường hợp đặc biệt thì họ mới được phép đi cùng quý vị vào trong phòng quang tuyến X. Trẻ em dưới 12 tuổi không được phép đi cùng quý vị vào trong phòng và cũng không được phép chờ tại phòng chờ mà không có người để mắt tới. Nhân viên bệnh viện không chịu trách nhiệm đối với con quý vị trong thời gian quý vị chụp quang tuyến X.

Sau Khi Tới Upon Arrival

Kỹ Thuật Viên sẽ giải thích về thủ tục cho buổi khám của quý vị và hướng dẫn quý vị tới phòng thay đồ kín đáo để cởi quần áo. Tùy thuộc vào dạng quang tuyến X cần thực hiện, quý vị có thể được yêu cầu mặc áo choàng của bệnh viện.

Quý vị sẽ gặp ai? Who will you see?

Quý vị sẽ được chăm sóc bởi Kỹ Thuật Viên (người chụp quang tuyến X) và các hình ảnh quang tuyến X của quý vị sẽ được Bác Sĩ Chuyên Khoa Quang Tuyến X kiểm tra và báo cáo.

Chuyện gì xảy ra trong khi chụp quang tuyến X? What happens during the x-ray?

Quý vị sẽ được đưa vào phòng chụp quang tuyến X, là nơi quý vị sẽ ngồi/ đứng/ nằm trên một bàn kim loại để chụp hình hoặc bộ phận chụp hình của máy quang tuyến X. Mặc dù kỹ thuật viên sẽ đi ra phía sau phòng hình nhưng vẫn luôn nhìn thấy và nghe thấy quý vị.

Quý vị sẽ được yêu cầu nằm yên và thỉnh thoảng hít một hơi thật sâu và nín thở trong vài giây đồng hồ.

Việc này có gây khó chịu không? Will it be uncomfortable?

Không, tuy nhiên Kỹ Thuật Viên có thể tới giúp quý vị thay đổi thành các tư thế khác nhau để chụp quang tuyến X, và việc này có thể gây khó chịu trong thời gian ngắn.

Việc này sẽ mất bao lâu? How long will it take?

Thời gian quý vị làm xét nghiệm với chúng tôi sẽ tùy thuộc vào dạng quang tuyến X được thực hiện cũng như tình trạng sức khỏe hoặc khả năng di chuyển của quý vị; qui trình chụp mỗi bức hình quang tuyến X sẽ chỉ mất khoảng vài phút, tuy nhiên, một số thủ tục khám đòi hỏi phải chụp quang tuyến X ở nhiều tư thế khác nhau. Việc này thường kéo dài không quá 5-10 phút. Cần thêm thời gian để chụp hình phức tạp hơn hoặc chụp quang tuyến X trên hơn một bộ phận cơ thể. Hãy chuẩn bị sẵn tinh thần là quý vị sẽ có mặt tại phòng quang tuyến X tối đa là 30 phút.

Phòng quang tuyến X phục vụ cả bệnh viện nên buổi chụp hình của quý vị có thể bị gián đoạn để tiến hành các trường hợp khẩn cấp trước quý vị. Nếu việc chụp quang tuyến X của quý vị bị trì hoãn, chúng tôi xin cảm ơn sự kiên nhẫn của quý vị.

Có bất kỳ rủi ro nào không? Are there any risks?

Lượng phóng xạ mà quý vị nhận được từ một lần chụp quang tuyến X là rất thấp. Có các rủi ro nhỏ liên quan tới việc sử dụng quang tuyến X, tuy nhiên Kỹ Thuật Viên được huấn luyện cách giảm thiểu mức độ tiếp xúc với tia phóng xạ, đồng thời bảo đảm mức độ chẩn đoán chính xác nhất.

Các bệnh nhân nữ đang hoặc có thể mang thai phải thông báo cho bác sĩ giới thiệu, Kỹ Thuật Viên hoặc Bác Sĩ Chuyên Khoa Quang Tuyến X biết trước khi chụp quang tuyến X.

Khi nào quý vị sẽ nhận kết quả? When will you get the results?

Các bức hình sẽ được kiểm tra sau buổi khám của quý vị và một báo cáo bằng văn bản về các kết quả tìm được sẽ được gửi cho bác sĩ giới thiệu của quý vị trong vòng 14 ngày.

Thông Báo Quan Trọng Important Notice

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hoặc vấn đề lo ngại nào về thông tin trong tờ rời này, xin đừng ngần ngại hỏi nhân viên y tế có liên quan. Tờ thông tin này chỉ là thông tin tổng quát và không thay thế cho việc nói chuyện với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Các nguồn thông tin khác Other sources of information

Các trang Web

Để biết thông tin tổng quát về các phòng quang tuyến, xin vào:

Trang mạng về nguồn thông tin về quang tuyến dành cho các bệnh nhân:
www.radiologyinfo.org

Trang web của trường Royal College of Radiologists:
www.goingfora.com

Giờ Hoạt Động:

Thứ Hai:

Thứ Ba:

Thứ Tư:

Thứ Năm:

Thứ Sáu:

Thứ Bảy:

Chủ Nhật:

Số Điện Thoại Liên Lạc:

Tên Bệnh Nhân: _____

Ngày Hẹn: _____

Giờ Hẹn: _____

© The Royal College of Radiologists, May 2008.
http://www.rcr.ac.uk/docs/patients/worddocs/CRPLG_17.doc

Để lấy thêm các bản sao, xin vào trang
mạng trực tuyến tại <http://vch.eduhealth.ca> hoặc
gửi điện thư đến phe@vch.ca và đánh chữ Catalogue No. **EC.230.I54.VI**
© Vancouver Coastal Health, March 2017

Thông tin trong tài liệu này chỉ dành cho
những người nhận được thông tin này thông qua nhóm chăm sóc sức khỏe.